Bonzer® Tisch-Dosenöffner

Gebrauchsanweisung, Sicherheit, Reinigung und Pflege · alle Modelle

Importeur für Italien: Euro Satip Srl, Via Nicomede Bianchi 109, 10146 Torino · info@dariorasero.com · +39 011 74 92 922



VOR GEBRAUCH LESEN

Diese Anleitung vor Gebrauch lesen und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die „Allgemeinen Warnhinweise und Nutzungsbedingungen“ (dariorasero.com) sind ebenfalls Teil dieser Anleitung.

1. VERWENDUNG

- Manuelles Öffnen, vom Deckel her, von Lebensmitteldosen und -büchsen aus Metall, deren Höhe die im Katalog angegebene Nutzhöhe des Modells nicht überschreitet.
- Wahl des Modells nach der im Katalog angegebenen Anzahl pro Tag geöffneter Dosen: Eine stärkere Nutzung beschleunigt den Verschleiß von Messer und Rad.
- Gewerblicher Einsatz in Küchen, Bars, Kantinen, Catering und Lebensmittelindustrie durch **erwachsenes, geschultes** und über diese Anleitung unterrichtetes Personal.
- Feste Montage auf einer stabilen, waagerechten und leicht zu reinigenden Arbeitsfläche.

UNZULÄSSIGE VERWENDUNG

- Öffnen von Behältern, die nicht aus Metall sind, von Glasbehältern, Spraydosen oder Druckbehältern, Fässern mit Chemikalien, Lacken, Lösungsmitteln oder jeglichen nicht für Lebensmittel bestimmten Behältern.
- Öffnen von bombierten (aufgeblähten), an der Verschlusslinie stark eingedellten, rostigen oder undichten Dosen.
- Den Dosenöffner ohne Befestigung, auf instabilen Flächen, auf fahrenden Wagen oder in der Hand gehalten verwenden.
- Die Kurbel als Hebel, Hammer oder Stütze verwenden; Verlängerungen an der Kurbel anbringen; sie mit Werkzeugen betätigen.
- Die Benutzung durch Minderjährige oder nicht geschulte Personen.
- Den Dosenöffner verändern, schweißen, biegen oder mit Nicht-Originalteilen reparieren; das Messer schärfen.

Die aufgeführten Verwendungen sind nicht von der Garantie gedeckt.

2. SICHERHEIT

ACHTUNG – SCHARFE TEILE

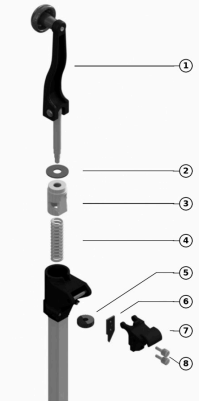
Das Messer, der abgetrennte Deckel und der Rand der geöffneten Dose schneiden: nicht mit bloßen Händen berühren und den Deckel mit einem Utensil oder mit für den Lebensmittelkontakt geeigneten Handschuhen entfernen. Für Reinigung, Demontage und Austausch von Messer und Rad schnittfeste Handschuhe (EN 388) tragen.

ACHTUNG – HÄNDE UND FINGER

Beim Absenken des Kopfes und beim Drehen der Kurbel die Finger von Rad, Messer und Dosenrand fernhalten; die Handfläche nur oben auf den Kopf legen. Bei den Modellen EaziClean die Finger aus der Aufnahme des Messerblocks fernhalten, bis dieser eingerastet ist.

- Die Dose immer auf den Sockel stellen, nie frei am Kopf hängend halten.
- Keine bombierten, undichten oder ungewöhnlich riechenden Dosen öffnen.
- Den Dosenöffner nicht verwenden, wenn das Messer ausgebrochen, verschlissen oder oxidiert ist.

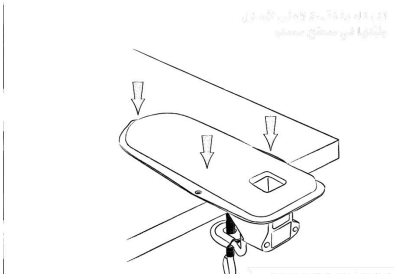
3. BAUTEILE UND ORIGINAL-ERSATZTEILE



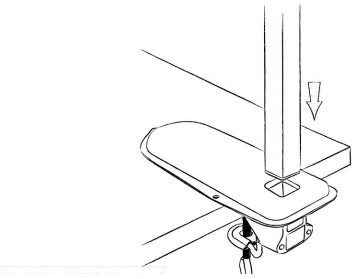
Explosionszeichnung der Ersatzteile. Nummerierung des dariorasero®-Katalogs: 1 Kurbeleinheit · 2 Bundscheibe · 3 Bund · 4 Feder · 5 Zahnrad · 6 Messer · 7 Entriegelungskopf · 8 Messerschrauben.

Nur Bonzer®-Original-Ersatzteile verwenden. Die Ersatzteilnummern jedes Modells sind im Katalog und in der gültigen Preisliste angegeben. Für die Modelle Classic R ist alternativ ein Messer aus Edelstahl erhältlich, das spülmaschinengeeignet ist. Sockel und Klemme kommen nicht mit Lebensmitteln in Kontakt.

4. MONTAGE



1 Den Sockel mit den mitgelieferten Schrauben und/oder der Klemme an einer **waagerechten, stabilen und leicht zu reinigenden Fläche** befestigen. Fest anziehen: Der Sockel darf sich nicht bewegen.



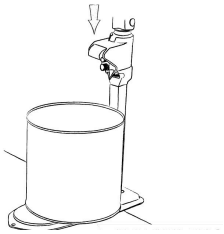
2 Die Stange des Dosenöffners **bis zum Anschlag** in die Vierkantöffnung des Sockels einsetzen.

- Eine Position mit ausreichend freiem Raum für die Drehung der Kurbel wählen, fern von Wärmequellen, Herden und Durchgängen.
- Prüfen, dass die Fläche das Gewicht der größten zu öffnenden Dosen trägt.
- Mit Klemme: deren festen Sitz **vor jedem Gebrauch** prüfen, da Vibrationen sie lockern können.
- Beim Austausch des Dosenöffners **auch den Sockel ersetzen**: Ein verschlissener Sockel gewährleistet keinen festen Sitz der Stange.

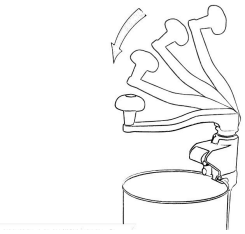
5. ÖFFNEN DER DOSE

Kontrollen vor jedem Gebrauch

- Sockel befestigt und Klemme angezogen, Stange bis zum Anschlag eingesetzt, kein Spiel.
- Dosenöffner sauber und trocken; Messer und Rad unbeschädigt, ohne Ausbrüche, Rost oder Rückstände.
- Dose unbeschädigt (nicht bombiert, nicht rostig, nicht undicht), Höhe passend zum Modell.
- **Saubere Dose:** vor dem Öffnen sorgfältig reinigen, besonders die Oberseite und den Rand im Schneidbereich.
- Saubere Hände; niemand im Bewegungsbereich der Kurbel.



1 Die Dose unter dem Kopf auf den Sockel stellen. Mit der **Handfläche** auf der Oberseite des Kopfes den Dosenöffner nach unten drücken, bis das Messer den Deckel durchstochen hat.



2 Die Kurbel bis in die waagerechte Stellung (Arbeitsstellung) absenken.



3 Die Kurbel **langsam und nur im Uhrzeigersinn** drehen, bis der Deckel vollständig abgetrennt ist. Den Kopf anheben und den Deckel mit einem Utensil oder mit Handschuhen entfernen.

Anwendungstipps

- Die Dosen **vom Deckel her, nicht vom Boden** öffnen. Dosen mit dichtem Inhalt (z. B. Bohnen) können kopfüber gelagert werden, so löst sich der Inhalt leichter.
- Eingedellte Dosen: den Öffnungsvorgang direkt links von der Delle beginnen.
- **Während des Gebrauchs die Kurbel nie gegen den Uhrzeigersinn drehen**: Das lockert den Mechanismus (einzige Ausnahme: der Ausbau des Rades, Kapitel 7.2).
- Blockiert die Dose, nicht forcieren: den Kopf anheben, die Dose neu positionieren und erneut beginnen.

6. REINIGUNG UND HYGIENE

WANN REINIGEN

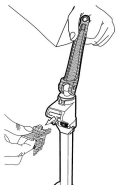
- **Am Ende jedes Arbeitszyklus.**
- **Beim Wechsel von einem Lebensmittel zu einem anderen.**

Speisereste in der Messer-Rad-Einheit halten Bakterien zurück und können die nächste Dose kontaminieren.

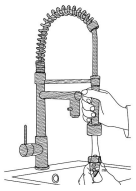
6.1 Modelle EaziClean (EZ20 Junior, EZ20 Super, EZ60, Titan) – herausnehmbarer Messerblock



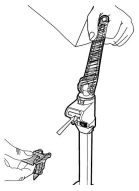
1 Die Kurbel nach hinten ziehen, um den Messerblock zu entriegeln.



2 Die Kurbel nach hinten gezogen halten und den Messerblock herausnehmen. *Schnittfeste Handschuhe tragen.*

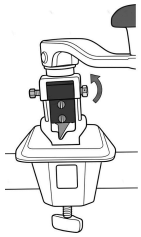


3 Den Messerblock gründlich unter fließendem heißem Wasser mit Reiniger oder in der Spülmaschine spülen.

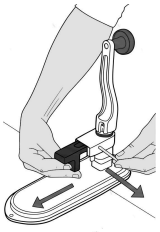


4 Die Kurbel nach hinten gezogen halten und den Messerblock wieder einsetzen, bis er einrastet. Vor dem Gebrauch prüfen, dass er verriegelt ist.

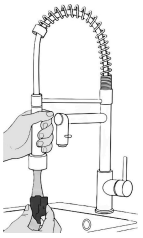
6.2 Modelle Easy to Clean (Classic R Junior, Classic R Super, EZ40) – Schnellverschlussstift



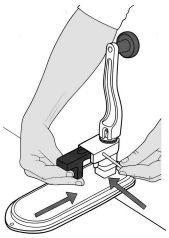
1 Den **gelben Riegel** in die offene Stellung drehen.



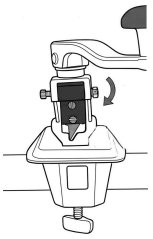
2 Den Sicherungsstift herausziehen und die Messereinheit abnehmen. *Schnittfeste Handschuhe tragen.*



3 Messereinheit, Rad und Kopf mit heißem Wasser und Reiniger spülen (siehe 6.3). Messer aus gehärtetem Stahl der Classic R: nur von Hand, dann sofort abtrocknen.



4 Abtrocknen, Messereinheit und Stift wieder einsetzen und bis zum Anschlag hineindrücken.



5 Den gelben Riegel wieder schließen. Vor dem Gebrauch **prüfen, dass das Messer verriegelt ist**: Bei offenem Riegel darf der Dosenöffner nicht verwendet werden.

6.3 Spülverfahren (alle Modelle)

1. Grobe Rückstände mit einer weichen (nichtmetallischen) Bürste entfernen, besonders zwischen den Zähnen des Rades und um das Messer.
2. Mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel spülen; zur Desinfektion für Lebensmittelkontaktflächen zugelassene Mittel verwenden und die vom Hersteller des Reinigers angegebene Dosierung und Einwirkzeit einhalten.
3. Gründlich mit Trinkwasser nachspülen, sodass alle Reinigerrückstände entfernt werden.
4. Vor dem Zusammenbau mit Einwegpapier abtrocknen oder an der Luft trocknen lassen.
5. Auch Stange, Sockel und Kurbel mit einem feuchten Tuch und Reiniger säubern.

> **HINWEIS – MESSER DER CLASSIC R**
>
> Es ist aus gehärtetem Stahl, nicht aus Edelstahl: nach jedem Gebrauch und jedem Spülen sofort abtrocknen und nicht in der Spülmaschine spülen. Ein oxidiertes Messer muss ersetzt werden.

Kein nicht abgespültes Bleichmittel oder Chlor, keine starken Säuren, Metallschwämme, Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden; den Dosenöffner nicht einweichen lassen. Schmieren ist nicht nötig; falls erforderlich, nur lebensmitteltaugliche Schmierstoffe (H1).

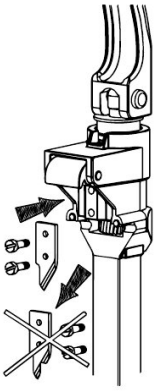
7. WARTUNG UND AUSTAUSCH VON MESSER UND RAD

Wann austauschen

- Messer und Rad **regelmäßig austauschen, bevor sich der Schnitt verschlechtert**: sobald der Schnitt nicht mehr sauber ist oder das Öffnen mehr Kraft erfordert.
- Nicht warten, bis der Schnitt Grate oder Späne hinterlässt: In diesem Fall ist der Inhalt der Dose zu verwerfen.
- **Sofort**, wenn Messer oder Rad ausgebrochen, verformt, oxidiert sind oder Metallsplitter bemerkt werden.

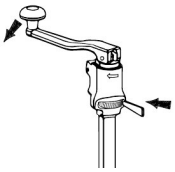
Das Messer nicht schärfen: Es hat ein speziell für diesen Mechanismus entwickeltes Profil. Messer und Rad immer gemeinsam ersetzen, mit Original-Ersatzteilen.

7.1 Austausch des Messers



1. Schnittfeste Handschuhe tragen.
2. Die Schrauben lösen und das gebrauchte Messer abnehmen.
3. Das neue Messer vor der Montage spülen und abtrocknen.
4. Das neue Messer montieren: bei den Modellen **EZ20, EZ60 und Titan** mit der **geprägten Seite zum Entriegelungsmechanismus hin**; bei den Modellen **Classic R** mit der **Aufschrift Bonzer® nach oben**.
5. Die Schrauben wieder einsetzen und anziehen.

7.2 Austausch des Zahnrads



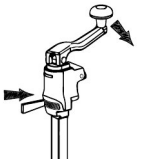
1 Die Kurbel in Arbeitsstellung (abgesenkt) bringen. Den Metallstift (mit dem neuen Rad geliefert) hinten rechts in das Rad einsetzen und die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie frei ist.



2 Die Kurbel herausziehen und die Welle reinigen. Das gebrauchte Rad aus seiner Aufnahme nehmen.



3 Vor der Montage beachten, auf welcher Seite sich das Kennzeichnungsetikett befindet (es zeigt die Einbaurichtung an), es dann **entfernen** (Papier kann Bakterien zurückhalten) und das Rad **gründlich spülen** und abtrocknen, ohne die Ausrichtung der Zähne zu verlieren. Das Rad mit der **Aufschrift Bonzer® nach unten** einsetzen.



4 Die Kurbel wieder einsetzen und bis zum Anschlag hineindrücken. Den Stift hinten links einsetzen und die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, bis die Verriegelung spürbar ist. **Nicht zu fest anziehen**: Die Sicherungsmutter wird sonst beschädigt.

8. STÖRUNGEN UND ABHILFE

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Das Messer durchsticht den Deckel nicht	Messer verschlissen oder Druck zu gering	Den Kopf mit der Handfläche herunterdrücken; reicht das nicht, Messer und Rad ersetzen
Die Dose dreht sich nicht oder rutscht	Rad verschlissen oder verschmutzt; Dose verformt	Das Rad reinigen; ersetzen, wenn die Zähne abgenutzt sind; bei eingedellten Dosen links von der Delle beginnen
Unregelmäßiger Schnitt, mit Graten oder Metallspänen	Messer oder Rad verschlissen oder ausgebrochen	Anhalten, den Inhalt bei Splittern verwerfen, Messer und Rad ersetzen
Kurbel schwergängig oder mit Spiel	Mechanismus gelockert (Drehung gegen den Uhrzeigersinn), Verschmutzung	Reinigen; den festen Sitz des Rades prüfen (Kap. 7.2); bei Fortbestehen den Händler kontaktieren
Der Dosenöffner bewegt sich auf der Fläche	Sockel gelockert oder verschlissen	Schrauben/Klemme anziehen; den Sockel ersetzen, wenn die Öffnung verschlissen ist
Rost am Messer (Classic R)	Gehärtetes Messer nicht abgetrocknet	Das Messer ersetzen; künftig nach jedem Gebrauch abtrocknen

9. AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

- Am Ende des Tages den Dosenöffner sauber und trocken hinterlassen, mit angehobener Kurbel. Wird die Stange aus dem Sockel genommen, an einem sauberen, trockenen Ort fern von Stoffen, die keine Lebensmittel sind, aufbewahren.
- Am Ende der Nutzungsdauer Messer und Rad mit Handschuhen ausbauen und die Metallteile gemäß den Vorschriften der eigenen Gemeinde der Metallsammlung zuführen. Verpackung aus recycelbarem Karton.

10. LEBENSMITTELKONTAKT

- Für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmtes Teil: das **Messer**. Kopf, Zahnrad, Sockel, Klemme, Stange und Kurbel sind nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt, können aber Spritzer abbekommen: wie in Kapitel 6 angegeben reinigen.
- Die Konformitätserklärung des Messers wird mit der Versandbestätigung übermittelt.
- Gebrauchsbedingungen: kurzer Kontakt mit Dosenlebensmitteln beim Öffnen, bei Raumtemperatur. Der Dosenöffner ist nicht dazu bestimmt, mit Lebensmitteln in Kontakt zu bleiben.
- Die Konformität gilt nur für den sauberen, unbeschädigten Dosenöffner mit Original-Ersatzteilen, der gemäß dieser Anleitung verwendet wird.

Gewährleistung, Haftung, Pflichten gewerblicher Anwender, Rückverfolgbarkeit und Meldungen: siehe die auf dariorasero.com veröffentlichten „Allgemeinen Warnhinweise und Nutzungsbedingungen“. Bei Abweichungen zwischen den Sprachfassungen ist die italienische Fassung maßgeblich.